

年末・年始の各種サービス業務について  
Year-End and New Year Service Schedule

1. 郵便、所内メールについて / Postal and Internal Mail

区分	年末締切日	年始受付開始日	English
所内メール	12月26日（金）	1月5日（月）	Internal Mail: Last Day Dec 26 (Fri), Resumes Jan 5 (Mon)
郵便物の発送	12月26日（金）	1月5日（月）	Postal Dispatch: Last Day Dec 26 (Fri), Resumes Jan 5 (Mon)

2. 食堂等の利用について（つくば） / Cafeteria and Related Facilities – Tsukuba Campus

区分	年末営業	年始営業	English
食堂	12月26日（金） 13:30 まで	1月5日（月）	Cafeteria: Dec 26 (Fri) until 13:30, Opens Jan 5 (Mon)
喫茶室（Suzu Café）	12月26日（金） 14:00 まで	1月5日（月）	Suzu Café: Dec 26 (Fri) until 14:00, Opens Jan 5 (Mon)
売店	12月26日（金） 15:00 まで	1月5日（月）	Shop: Dec 26 (Fri) until 15:00, Opens Jan 5 (Mon)
理容室	12月28日（日） ※25日（木）も営業	1月6日（火）	Barber Shop: Dec 28 (Sun), Opens Jan 6 (Tue)
ドミトリー宿泊	12月27日（土）	1月4日（日）	Dormitory Lodging: Dec 27 (Sat), Opens Jan 4 (Sun)

3. 業務連絡バス（東海－つくば間） / Shuttle Bus Between Tokai and Tsukuba Campuses

区分	運休期間	English
業務連絡バス	12月27日（土）～1月4日（日）	Business Shuttle: Dec 27 (Sat) – Jan 4 (Sun)

#### 4. 図書室の利用について（つくばキャンパス） / Library – Tsukuba Campus

年末年始は、通常の土日祝日と同様の利用ができます。ID カードでご入室ください。

暖房スイッチは自動ドアを入って左手の柱にありますので、退出時は消してください。

The library is open during the holidays in the same way as regular weekends and public holidays. Please enter with your ID card. The heating switch is on the pillar to the left inside the automatic door. Please turn it off when leaving.

#### 5. ごみの回収について / Garbage Collection

年内は 12 月 26 日（金）の回収が最後ですので、当日の朝までに所定のごみ置場等に搬出してください。新年は 1 月 5 日（月）からの回収となります。

The last collection of the year will be on Friday, December 26. Please place garbage at the designated area by that morning. Collection will resume on Monday, January 5.

#### 6. その他 / Other Notices

戸締まり、窓の施錠、火気及び電気・機械等の安全確認、使用しない電源やガスの元栓を完全に閉めるなどして、盗難や災害が発生することのないように十分注意してください。

なお、年末から年始にかけて飲酒の機会も増えますので、飲酒運転等は絶対になさらないよう十分ご注意ください。

Ensure doors and windows are locked, check fire and electrical safety, and turn off unused power and gas valves to prevent theft or accidents.

Also, as drinking occasions increase during this season, please be extremely careful and never drink and drive.